

БЕСИШ *и. д. от* басмақ; аш бесиш - приготовление плова; мәрә бесиш - приложение печати; вагонға жүк бесиш - погрузка вагона; ағриғини бесиш - успокоение боли; кигиз бесиш - валяние войлока; машинкида бесиш - печатание на машинке; қара бесиш - *перен.* кошмар.

БЕСИҚ: түгмән бесиқ - мельница загружена; бесиқ адәм - *перен.* скромный человек.

БЕСИҚИШ *и. д. от* бесиқмақ.

БЕСИҚМАҚ 1. разгружаться, разгрузиться (*от работы и т. д.*); ишлиримиз бесикип қалди - мы немного разгрузились от работы; 2. стихать, уменьшаться (*напр., а движении, оживлении*).

БЕСИҚТУ(Р)МАҚ 1. убирать (*помещение, хлеб*); өй бесиқтурмақ - убирать комнату; ашлиқ бесиқтурмақ - убирать хлеб; 2. *перен.* ужокошить.

БЕСИҚТУ(Р)УЛМАҚ *страд. от* бесиқту(р)мақ.

БЕСИҚТУ(Р)УЛУШ *и. д. от* бесиқтурулмақ.

БЕСИҚТУРУШ уборка; өй бесиқтуруш - уборка комнаты; ашлиқ бесиқтуруш вақти - время уборки урожая.

БЕСӘРӘМЖАН *ир.:* бесәрәмжан қилмақ - привести в беспорядок; өйниң ичи бесәрәмжан болуп кәтти - в комнате беспорядок.

БЕСӘРӘМЖАНЛИҚ беспорядок; бу немә бесәрәмжанлиқ? - что это за беспорядок?

БЕТАП *ир.* хворый, больной, нездоровый; бетап адәм - хворый человек.

БЕТАҚӘТ *а-ир. см.* тақәтсиз.

БЕТОН бетон.

БЕТОНЛАШ бетонирование.

БЕТОНЛИМАҚ бетонировать; бинаниң Һулини бетонлимақ - бетонировать фундамент здания.

БЕТОНЧИ бетонщик.

БЕТӘР *ир.:* у йәрдә буниндин бетәр соғ - там ещё холоднее.

БЕТӘРӘП *ир.* нейтральный; бетәрәп дәвләт - нейтральное государство.

БЕТӘРӘПЛИК нейтральность; нейтралитет; бетәрәплик сақлимақ - сохранить нейтралитет.

БЕХИ сапожная игла.

БЕХИЛ *ир.* скряга, скопидом, скупец.

БЕХӘВӘР *а-ир см.* хәвәрсиз.

БЕХӘТӘР *а-ир. см.* хәтәрсиз.

БЕЧАРӘ *ир.* несчастный, жалкий, беспомощный; бечарә адәм - несчастный человек.

БЕШИҚТУ(Р)МАҚ убирать, убрать; өй бешиқтурмақ - убрать комнату.

БЕШИҚТУРУШ уборка (*помещения*).

БЕҚИМ уход (*за скотом*); малниң беқими яхши - уход за скотом хороший.

БЕҚИМСИЗ 1. безнадзорный, беспризорный; беқимсиз бала - беспризорный ребёнок; 2. заброшенный; беқимсиз бағ - заброшенный сад.

БЕҚИМСИЗЛИҚ безнадзорность, беспризорность.

БЕҚИНДИ зависимый, подчинённый, вассальный; беқинди адәм - зависимый человек; беқинди дәвләт - зависимое государство; беқинди жүмлә - *грам.* придаточное предложение; беқинди бағлиниш - *грам.* подчинительная связь.

БЕҚИНДУ(Р)МАҚ подчинять, подчинить; покорять, покорить; өзигә беқиндурмақ - подчинить себе.

БЕҚИНДУРУШ подчинение, покорение (*действие по глаг. беқинду(р)мақ*)

БЕҚИНИШ подчинение, повиновение (*действие по глаг. беқинмақ*).

БЕҚИНМАҚ подчиняться, подчиниться; покоряться, покориться, повиноваться; тәртипкә беқинмақ - подчиняться дисциплине.

БЕҚИШ I *и. д. от* бақмақ I.

БЕҚИШ II и. д. от бақмақ II.

БЕҚИШИШ и. д. от беқишмақ.

БЕҚИШМАҚ: тамақка беқишиңлар - кушайте, берите (в обращении к гостям); беқишип ойнумақ - танцевать визави.

БЕҚУВӘТ ир.-а см. кувәтсиз.

БЕҒИР печень.

БЕҒИРЛАШ и. д. от беғирлимақ.

БЕҒИРЛИМАҚ: йәр беғирлап силжимақ - передвигаться ползком; передвигаться по-пластунски; йәр беғирлап учмақ - летать низко над землёй (о самолёте, птице); йәр беғирлап учуш - бредущий полёт; йәр беғирлап жиғлимақ - перен. горько плакать, рыдать.

БЕҒИРРӘҢ цвета печени, коричневый.

БЕҒИРТАҚ зоол. степная курочка.

БЕҒИШ 1. небольшой мешочек с пшеницей нового урожая, который хранится на мельнице до следующего урожая, что по суеверию, якобы, способствует получению обильных хлебов; 2. в знач. сказ. посвящается, посвящена.

БЕҒИШЛАНМАҚ посвящаться; шеир йәр юзидики течлиқ үчүн күрәшкүчиләргә беғишланған - стихотворение посвящено борцам за дело мира во всём мире.

БЕҒИШЛАШ посвящение (действие по глаг. беғишлимақ).

БЕҒИШЛИМАҚ посвящать, посвятить; предназначать, предназначить; өз һаятини совет хәлқигә беғишлимақ - посвятить свою жизнь советскому народу; мән бу шеиримни хәликләр достлиғиға беғишлидим - я посвятил это стихотворение дружбе народов.

БЕҒИШЛИНИШ и. д. от беғишланмақ.

БЕҒӘМ а-ир. см. ғәмсиз.

БЕЖИНГҮЛ астра.

БЕҒИ ир. айва.

БЕҢОШ *ир. см* ьошсиз.

БЕҢӨДӘ *ир.* 1. зря, попусту, бесцельно, без надобности; пулни беҗөдә сәрип қилмақ - зря тратить деньги; беҗөдә гәп - пустые слова; беҗөдә гәп қилмақ - попусту говорить; 2. вполне, бизгә бу беҗөдә йетиду - этого нам вполне хватит.

БИЗ мы; бизни - нас; бизгә - нам; биздә - у нас; бизниң - наш; биз билән - с нами; бизниң мәктәп - наша школа; у бизниңкидә туруду - он живёт у нас.

БИЙИЛ (бу жил) ныне; в этом году; мән институтни бийил түгүтүмән - я в этом году окончу институт; бийилқи жили - в этом году; бийилқи көмүқонақниң ьосулати яхши - урожай кукурузы в этом году хороший.

БИЛГҮЗМӘК: билгүзмәй - то же, что билдүрмәй (*см.* билдү(р)мәк 1).

БИЛДҮ(Р)МӘК 1. дать знать; уведомлять, уведомить; жиғин болудиган күнни алдин-ала билдүрмәк - заранее уведомить о дне собрания; келидиган вақтини билдүрмәк - уведомить о времени приезда; билдүрмәй - незаметно; потихоньку; билдүрмәй чиқип кәтмәк - незаметно выйти; 2. выражать, выразить; өзиниң тилигини билдүрмәк - выразить своё желание; 3. обозначать; значить, иметь значение чего-либо; бу бәлгү немини билдуруду? - что означает этот знак?

БИЛДҮРТМӘК *см.* билдү(р)мәк 1; билдүртмәй, билдүртмәстин - то же, что билдүрмәй (*см.* билдү(р)мәк 1).

БИЛДҮРТҮШ *и. д. от* билдүртмәк.

БИЛДҮРҮШ уведомление (*действие по глаг.* билдү(р)мәк).

БИЛЕТ билет; трамвай билети - трамвайный билет; эзалиқ билет - членский билет.

БИЛИМ *ир.* знание, образование; яхши билим алмақ - получить хорошие знания; билими бар миңни йеңәр, муштуми зор - бирни - *погов.* учение - свет, неученье - тьма (*букв.* кто имеет знание, тот победит тысячу, а кто имеет большой кулак - одного); Сәяси вә илми билим таратқучи жәмийәт - Общество по распространению политических и научных знаний.

БИЛИМЛИК образованный, сведущий; билимлик адәм - образованный человек.

БИЛИМСИЗ необразованный, несведущий; билимсиз адәм - необразованный человек.

БИЛИМСИЗЛИК необразованность.

БИЛИМЧАН 1. учёный, много знающий; билимчан адәм - учёный человек; 2. *ирон.* всезнайка.

БИЛИМЧАНЛИҚ: билимчанлиқ килмақ - корчить из себя знающего человека.

БИЛИМӘК 1. точить, наточить; пичакни билимәк - точить нож; 2. *перен.* натравливать, натравить, подстрекать, подстрекнуть; сән уни қанчә билисәнму, у маңа қарши чикмайду - сколько ты не натравливай, он не пойдёт против меня.

БИЛИНДҮ(Р)МӘК: билиндүрмәй, билиндүрмәстин - то же, что билдүрмәй (*см.* билдү(р)мәк 1).

БИЛИНМӘК обнаруживаться, обнаружиться; выявляться, выявиться; проявляться, проявиться; замечаться; тәкшүрәш үстидә көп камчиликларниң барлиғи билинди - при проверке обнаружилось много недостатков; униң йоклуғи Һеч билинмәйду - его отсутствие совсем не замечается; һарғанлиқниң бәлгүлири билиниду - замечаются признаки утомления.

БИЛИНӘ(Р)-БИЛИНМӘС едва заметный, чуть заметный; униң колида билинәр-билинмәс тартук қапту - у него на руке остался чуть заметный шрам.

БИЛИШ *и. д. от* билмәк.

БИЛЛӘ совместно, вместе; бу ишни биз биллә орунлудук - эту работу мы выполнили совместно; мән униң билән биллә ишләймән - я работаю с ним вместе; биллә болмақ - быть вместе; шуниң билән биллә - 1) вместе с ним; 2) наряду с этим; вместе с тем.

БИЛМӘК 1. знать; өз ишини яхши билмәк - хорошо знать своё дело; сән бу тоғрулуқ немә билисән? - что ты знаешь об этом? ятқа билмәк - знать наизусть; билмәскә салмақ - притворяться незнающим; делать вид, что не знает; билип туруп - зная; һәммини билип туруп сорумақ - спрашивать, все зная; өзәң бил - знай сам; воля твоя; өзәң бил, баримән десәқ баррин - воля твоя, если хочешь, то иди; 2. узнавать, узнать; йенилиқларни билмәк - узнавать новости; 3. познавать, познать; дунияни билишкә болуду - мир можно познать; мир познаваем; 4. уметь; суметь; сүрәт селишни яхши билмәк - хорошо уметь рисовать; 5. ...дәп билмәк (тапмақ) - считать..., находить..., полагать, что..., керәк дәп билмәк - считать нужным; находить нужным; мән униң келишини керәк дәп билимән - я считаю его присутствие необходимым.

БИЛЬЯРД бильярд; бильярд тайиғи - кий.

БИЛЬЯРДХАНА. бильярдная.

БИЛЖИРЛАШ *и. д. от билжирлимақ.*

БИЛЖИРЛИМАҚ болтаты, пустословить; немә билжирлайсән?- что ты болтаешь?

БИЛӘЙ брусок, оселок.

БИЛӘЙҮЗҮК (биләк үзүк) браслет.

БИЛӘК предплечье; биләк устухини - лучевая кость.

БИЛӘН 1. с, со; ким билән кәлдиң? - с кем ты приехал? мениң билән - со мной; хошаллиқ билән - с радостью, радостно; қол билән - 1) рукой; қол билән ақлимақ - чистить рукой; 2) вручную; қол билән ишлинидиған ишлар - работы, выполняемые вручную; буниң билән түгүмәйду - этим не кончится; это не всё; буниң билән немә ейтмақчи болусән? - что ты этим хочешь сказать? 2. на (*при обозначении средства передвижения*); поезд билән кәлмәк - приехать на поезде; 3. хотя...; несмотря на... (*в сочетании с причастием прошедшего времени на -ған, -гән, -қан, -кән*); шундақ болған билән - несмотря на это; ямғур-йешин аз болған билән бизниң колхоз бийил ашлиқни көп алди - хотя дождя было мало, наш колхоз в этом году получил хороший урожай хлебов; сән кәлгән биләнму... - хотя ты и пришёл...; хотя ты и придёшь...; 4. как только (*в сочетании с именем действия в притяжательной форме*); униң чиқиши биләнла... - как только он вышел...; униң келиши биләнла... - как только он пришёл...; ямғурниң йеғиши билән... - как только пошел дождь...; 5. через (*сквозь что-нибудь*); көрүк билән өтмәк - перейти через мост; шәһәрнин ичи билән өтмәк - ехать через город; көзәйнәк билән қаримақ - смотреть через очки; 6. по (*посредством чего-либо*); телефон билән сөзләшмәк - говорить по телефону; почта билән әвәтмәк - послать по почте; 7. *в сочетании со словом «шуниң» образует вводное слово «таким образом», «итак»*; шуниң билән, қандақ хуласиға кәлдиңлар? - таким образом, к какому выводу вы пришли? шуниң билән, иш башланди - итак, работа началась; 8. по (*вследствие чего-нибудь*); қандақ сәвәп билән? - по какой причине? + дегән билән - всё же, однако, при всём том.

БИЛӘРМӘН *у-ир. см. билимчан 2.*

БИЛӘРМӘНЛИК *см. билимчанлиқ.*

БИЛӘШ точка, правка; пичақни биләш - точка ножа; устурини биләш - правка бритвы.

БИНА *a* здание; сооружение; чирайлик бина - красивое здание; бина қилмақ - строить, воздвигать, сооружать.

БИНАКАР *a-ир.* строитель.

БИНАЭН *a* согласно, соответственно, сообразно; в соответствии; қарарға бинаэн - согласно постановлению.

БИНТ бинт; ярини бинт билэн таңмақ - забинтовать рану.

БИНӘПШӘ *ир. бот. см.* гүлнәпшә.

БИОЛОГИЯ биология.

БИР 1. один, одна, одно; бир жил - один год; бир пальтолуқ - отрез на одно пальто; бир пәрдилик - одноактный; бир пәрдилик пьеса - одноактная пьеса; бир күнлүк - однодневный; бир күнлүк норма - однодневная норма; бир қәвәтлик - одноэтажный; бир қәвәтлик өй - одноэтажный дом; бир туяклик - однокопытный; илқа - бир туяклик Һайван - лошадь - однокопытное животное; бир яшлик - однолетний, годовалый; бир яшлик бала - годовалый ребёнок; бир айлик - месячный, одномесячный; бир жиллик - годичный, одногодичный; бир олтарғанда - в один присест; за один приём; бәштин бири - одна пятая; бир мәлилик (йезилик) - односельчанин; бир түрлүк - однообразный; бир түрлүк иш - однообразная работа; бир янза - одинаковый (*по форме, цвету*); бир рәнлик - одноцветный; саэт биргә кәтти - уже первый час; биргә бәш минут қалди - без пяти минут час; бирму тирик жан йоқ - нет ни одного живого существа; бир еғиздин - в один голос; единоголасно; униң тәкливи бир еғиздин қобул қилинди - его предложение было принято единоголасно; бир йерим - полтора; бир йерим метр - полтора метра; бир саәтлик үзүлүш - часовой перерыв; бир Һәптилик - недельный; бир Һәптилик мүддәт - недельный срок; бир илик - толщиной в один палец; бир илик қаймақ - сливки (пенка) толщиной в один палец; биридин биригә - от одного к другому; бу хәвәр биридин биригә тариливерип, Һәммигә мәлүм болди - это известие постепенно распространилось от одного к другому и стало известно всем; бириниң кәйнидин бири - один за другим; бири қалмастин - все до одного; все до единого; бири қалмастин кәлди - пришли все до единого; бир жан - одиночка; одинокий; у бир жан, бир тән - он один-одинёшенек; бир өзәм - я сам один; бири бирсидин (биридин) яхши - один другого лучше; бири бирсини (бирини) - один другого; друг друга; бири бирсини иззәт қилмақ - уважать друг друга; иш бир қелипта кетип бариду - работа идёт своим чередом; бир қелипта селинған өйләр - стандартные дома; бир Һазадин кейин - через некоторое время; немного спустя; бир Һазадин кейин кәлмәк - прийти через некоторое время; бирни қоймақ - стукнуть,

шлѣпнуть; я укка бир, бу якка бир - то туда, то сюда; у якка бир карайду, бу якка бир карайду - он то туда смотрит, то сюда смотрит; бири - 1) один . из...; бу алмиларниң эң яхши сортидин бири - это один из лучших сортов яблок; бири болмиса бири - один из них; если не тот, то другой; бири болмиса бири келәр - один из них придёт; 2) кто-то; бири кәлдиғу - кто-то приехал; бирлири... - одни...; бирлири йекин дәйду, бирлири жирак дәйду - одни говорят, что близко, а другие - далеко; биримиз - кто-нибудь из нас; биримизниң беришимиз керәк - кто-нибудь из нас должен пойти; бирла - только, лишь, лишь только, лишь один, один лишь; единственный, один единственный; бирла мән кәлдим - пришёл лишь один я; у бизниң ичимиздә бу тоғрулуқ билидиған бирла адәм - он единственный среди нас, который знает об этом; Һәммисини бирла ичивәтмәк - всё выпить сразу; 2. в сочетании с некоторыми качественными прилагательными придает последним ласкательное значение; бир чирайлиқ қиз - красивенькая девочка; + бир болмақ: күлүп бир болмақ - надрывать от смеха; жиғлап бир болмақ - расплакаться; бирла адәм экәнсән! - какой ты странный человек!

БИРАДӘР *ир.* товарищ.

БИРАДӘРЛИК приятельские отношения.

БИРАЗ немного; бираз дәм алғин - немного отдохни; бираз ақча қалди - осталось немного денег; бираз вақит өткәндин кейин *или* бираздин кейин - немного погодя; через некоторое время; спустя некоторое время.

БИРАҚ но; однако; бизму шу йәрдә едук, бирақ сән бизни көрмидиң - и мы там были, но ты нас не видал.

БИР-БИР: бир-биряқларниң аччиғи келип қапту - кое-кто сердится (*говорится кому-нибудь в обществе по адресу того, кто рассержен и присутствует здесь*).

БИР-БИРДИН, БИР-БИРЛӘП по одному; бир-бирдин кирмәк - заходить по одному.

БИРВАҚТА когда-то, в одно время; бирвақта биз мошу кочида турған едук - когда-то мы жили на этой улице.

БИРДИН-БИР единственный; бу бирдин-бир дурус пикир - это единственное правильное мнение.

БИРДИНЛА 1. сразу; в один приём; одним разом; у бирдинла бир чинә суни ичивәтти - он сразу выпил чашку воды; 2. вдруг; бирдинла ямғур йеғип кәтти - вдруг пошёл дождь; 3. сразу, моментально, в тот же момент; у мениң ейтқинимға бирдинла чүшәнди - он сразу понял, о чём я говорил.

БИРДӨ то..., то..., иногда..., иногда; бирдә кәлсә, бирдә кәлмәйду - то приходит, то не приходит; иногда приходит, иногда нет.

БИРДӨК одинаковый, идентичный, равный, равносильный, тождественный; уларниң бойи бирдәк - они одинакового роста; бирдәк қилмақ - сделать одинаковым, равным; биринчи һөжжәтниң мәзмуни иккинчи һөжжәтниң мәзмуни билән бирдәк - содержание первого документа тождественно содержанию второго документа.

БИРДӘМ I. то..., то...; бирдәм баримән дәйду, бирдәм бармаймән дәйду - то говорит пойду, то говорит не пойду; бирдәм туруп - 1) см. бирдәм 1; 2) немного погода; спустя некоторое время; бирдәм туруп кәлгин - приходи немного погода; 2.: бирдәмниң ичидә - моментально, быстро, вмиг, в одно мгновение; у бизни бирдәмниң ичидә сүрәткә чүшүрүвалди - он моментально сфотографировал нас.

БИРДӘМДИЛА то же, что бирдәмниң ичидә (см. бирдәм 2).

БИРИКИШ сочетание, слияние, объединение (*действие по глаг.* бирикмәк); сөзләрниң бирикиши - сочетание слов.

БИРИККӘН: бириккән сөзләр - *грам.* слитные слова.

БИРИКМӘ 1. *хим.* соединение; химиялик бирикмә - химическое соединение; 2. *грам.* сочетание; сөзләрниң турақлик бирикмилири - устойчивые сочетания слов.

БИРИКМӘК сплачиваться, сплотиться; объединяться, объединиться; соединяться, соединиться; дүшмәнгә қарши күрәштә бирикмәк - сплотиться в борьбе против врага.

БИРИКТҮРГҮЧИ: бириктүргүчи бағлиғучилар - *грам.* соединительные союзы.

БИРИКТҮ(Р)МӘК сплачивать, сплотить; объединять, объединить; соединять, соединить; хәлик аммисини бириктүрмәк - сплотить народные массы; симларниң учлирини бириктүрмәк - соединить концы проволоки.

БИРИКТҮРҮЛМӘК *страд. от* бириктү(р)мәк.

БИРИКТҮРҮЛҮШ *и. д. от* бириктүрүлмәк.

БИРИКТҮРҮШ сплочение, объединение, соединение (*действие по глаг.* бириктүрмәк).

БИРИНЧИ первый; биринчи орунни алмақ - занять первое место; биринчи мәртибә - в первый раз; впервые.

БИРИНЧИДИН во-первых.

БИРИНЧИЛИК первенство; бизниң команда биринчиликни алди - наша команда завоевала первенство.

БИРЙОЛА 1. заодно; бирйола униму йоқлап кәлгин - заодно и его проведай; 2. совсем, насовсем; мән бу нәрсини сақа бирйола беривәттим - я эту вещь отдал тебе насовсем.

БИРЙӘР: бирйәргә - куда-то; куда-нибудь; у бирйәргә кәтти - он ушәл куда-то; сән уни бирйәргә әвәтивәт - ты отправь его куда-нибудь; бирйәргә бармақ - 1) пойти куда-нибудь; 2) *перен.* достигнуть крайней степени проявления чего-нибудь; у жүдәп бирйәргә берипту - он сильно похудел; бирйәрдин - откуда-то; бирйәрдин кәлгән адәм - откуда-то приехавший человек; откуда-нибудь; откуда-либо; бирйәрдин әпкеләрсән - привезёшь откуда-нибудь; бирйәрдин тапармән - где-нибудь найду; бирәрдә - где-то, где-нибудь, где-либо; мән бу кишини бирйәрдә көрдүм - я этого человека где-то видел; бирйери - что-то, какое-то место; нечто; бу машининиң бирйери бузулуп қапту - у этой машины что-то испортилось; бирйериңиз аграмду? - у вас что болит? еланни тамниң бирйеригә чаплап қоймақ - наклеить объявление куда-нибудь на стену; китапни шкафниң бирйеригә селип қойғин - положи книгу куда-нибудь в шкаф; бирйеридә - на каком-нибудь месте, в каком-нибудь месте (чего-нибудь); китап шкафниң бирйеридә - книга где-то в шкафу.

БИРКҮНИ однажды; биркүни бу тоғрулуқ мән униң билән сөзләшкән едим - однажды я говорил с ним по этому поводу.

БИРЛИК I *мат.* единица; икки рәқәмлик санларни қошқанда бирликләр бирликләр билән, онлуқлар онлуқлар билән қошулуду - при сложении двухзначных чисел единицы складываются с единицами, десятки с десятками.

БИРЛИК II единство, сплочённость; коммунистлар партияси өзиниң бирлиги билән күчлүктур - коммунистическая партия сильна своей сплочённостью.

БИРЛИШИШ сплочение, соединение, объединение (*действие по глаг.* бирләшмәк).

БИРЛӘШМӘ объединение, союз.